

(۵) آلت کینا جد اکھیاں لائیاں، ہن کیوں یارو ساری

اکو گھر وچ وسدیاں رسدیاں، ہن کیوں رتی نیاری

میں کسبوا چک چک ہاری میں کسبوا چک چک ہاری

(۶) میں کسین مٹی کو جھی، بے گن کون وچاری

بکھا شوہ دے لائق ناہیں، شاہ عنایت تاری

میں کسبوا چک چک ہاری میں کسبوا چک چک ہاری

مشکل الفاظ و معانی: ہاری: تھک گئی۔ بھلیرے: بہت زیادہ۔ چڑی: سر کا دوپٹہ۔ پاڑی: پھاڑی۔ کرڑا: سخت۔

مقدم: سردار، چودھری۔ معاملہ: مالیہ، محصول۔ اوکھی: مشکل۔ اوڑک: آخر۔ نیاری: الگ، انوکھی۔ کو جھی: بد صورت۔

ترجمہ:

(۱) میں کسبوا اٹھا اٹھا تھک گئی ہوں، میں کسبوا اٹھا اٹھا کر تھک گئی ہوں۔

اس کسبوا کے کانٹے بڑے تیز ہیں وہ بار بار میرا دوپٹہ پھاڑتے ہیں۔

اس کسبوا کا مالک بڑا سخت ہے۔ اور اس کی طرف سے حاکم بھی بڑا ظالم ہے۔

میں کسبوا اٹھا اٹھا کر تھک گئی ہوں۔ میں کسبوا اٹھا اٹھا کر تھک گئی ہوں۔

(۲) اس کسبوا کے چار سردار ہیں۔ وہ بھاری محصول مانگتے ہیں۔ دوسروں نے تو تھوڑا تھوڑا اکٹھا کیا لیکن میں نے پٹاری

بھری۔

میں کسبوا اٹھا اٹھا کر تھک گئی ہوں۔ میں کسبوا اٹھا اٹھا کر تھک گئی ہوں۔

(۳) پنچ پنچ کر میں نے ڈھیر لگا لیا اور خریدنے کو یو پاری بھی آگئے۔ مشکل گھائی ہے اور سفر بھی تنہا ہے اور میرے سر پر ایک

بھاری گٹھڑی ہے۔

میں کسبوا اٹھا اٹھا کر تھک گئی ہوں۔ میں کسبوا اٹھا اٹھا کر تھک گئی ہوں۔

(۴) اعمال گلو الیں تو پارا تر گئیں اور میں گنہگار رہ گئی۔ ساری عمر کھیل کود میں گنوا دی اور آخر بازی ہار گئی۔

میں کسبوا اٹھا اٹھا کر تھک گئی ہوں۔ میں کسبوا اٹھا اٹھا کر تھک گئی ہوں۔

(۵) تو نے "الست" کہا اور تب آنکھیں لگائیں۔ اے محبوب اب مجھے کیوں بھول گئے ہو؟ ایک گھر میں ہی رہتے رہتے الگ کیوں

ہو رہے ہو۔

کسبوا ایک چھوٹا سا پودا جس کے ساتھ سرخ رنگ کے کانٹے دار پھول ہوتے ہیں، مراد یہ ہے کہ عبادت و ریاضت کر کے

میں تھک گئی ہوں۔

اچھے عمل کرنے والیں تو کامیاب ہو گئیں۔